

**학습 안내**  
ຄຳແນະນຳ ໃນການຮຽນ

- **ຈຸດປະສົງໃນການຮຽນ**      ການແນະນຳ ກ່ຽວກັບການປ້ອງກັນ ການລ່ວງລະເມີດທາງເພດ, ເຂົ້າຮ່ວມການເຝິກອົບຮົມ ປ້ອງກັນການກົດຂີ່ທາງເພດ
- **ໄວຍາກອນ**                      - 냐고 하다, 간접화법의 축약형
- **ຄຳສັບ ແລະ ສຳນວນຄຳເວົ້າ**      ການຄຸກຄາມທາງເພດ, ວິທີການປ້ອງກັນ ການຖືກຄຸກຄາມທາງເພດ
- **ຂໍ້ມູນກ່ຽວກັບວັດທະນາທຳ**      ຄວາມໝາຍ ຂອງການຖືກຄຸກຄາມທາງເພດ ແລະ ການລົງໂທດ

**대화 1** ບົດສົນທະນາ 1



ມິນອ ກຳລັງໃຫ້ຄຳແນະນຳກ່ຽວກັບ ການປະພຶດຂອງ ຄານ ຢູ່. ທັງສອງຄົນກຳລັງລົມຫຍັງກັນ, ກ່ອນອື່ນ ຈິ່ງຟັງບົດສົນທະນາ ກ່ອນສອງຄັ້ງ ແລ້ວເວົ້າຕາມ.

**그러게** ຂ້ອຍ ກໍຄິດແບບນັ້ນຄືກັນ  
ເປັນຄຳທີ່ໃຊ້ ໃນເວລາທີ່ສະແດງເຖິງການ  
ເຫັນດີ ເຫັນພ້ອມ ກັບຄຳເວົ້າຂອງຝ່າຍ  
ກົງກັນຂ້າມ.  
· 가: 이 음식 맛이 좀 이상해  
          ອາຫານນີ້ ລົດຊາດແປກໆ.  
나: 그러게. 날씨가 더워서  
          ສາມາດເຫັນດີ.  
          ຂ້ອຍ ກໍຄິດແບບນັ້ນຄືກັນ.  
          ເບິ່ງຄືວ່າມັນບຸດ ຍ້ອນວ່າ  
          ອາກາດຮອນ.

**-다면** ຖ້າຫາກວ່າ  
ເປັນຄຳເວົ້າທີ່ສະແດງເຖິງ ການຄາດເດົາ ຫຼື  
ການຄາດຄະເນ ສະຖານະການ ຫຼື ຄວາມ  
ຈິງໃດໜຶ່ງ.  
· 가: 내일 시험이 너무 걱정  
          이예요.  
          ຂ້ອຍ ກັງວົນນຳການເສັ້ງມື້ອື່ນຫຼາຍ.  
나: 열심히 공부했다면 좋은  
          결과가 있을 거예요.  
          ຖ້າຫາກວ່າ ໄດ້ຕັ້ງໃຈຮຽນແລ້ວ,  
          ຜົນກໍຈະອອກມາດີຢູ່ດອກ.

**민 우**      칸, 아까 지은 씨 표정이 많이 안 좋더라.  
                  ຄານ, ມື້ກໍ່ ສີໜ້າຂອງ ຈິອິນ ແມ່ນເບິ່ງບໍ່ດີເລີຍໃດ້ທັນ.

**칸**            **그러게** 말이야. 친하다고 생각해서 한 애긴데 지은 씨가  
                  **화를** 내서 나도 깜짝 놀랐어.  
                  ຂ້ອຍກໍຄິດແບບນັ້ນແຫຼະ. ຍ້ອນຄິດວ່າສະໜິດກັນ ກໍເລີຍເວົ້າແບບນັ້ນໄປ ແຕ່ວ່າ ຈິອິນ ກໍໃຈຮ້າຍ,  
                  ຂ້ອຍເອງກໍຕົກໃຈຄືກັນ.

**민 우**      그런데, 농담이라도 상대방이 불쾌감이나 수치심을  
                  **느꼈다면** 성희롱이 될 수 있다고 들었어.  
                  ເຖິງຢ່າງໃດກໍຕາມ, ຂ້ອຍໄດ້ຍິນມາວ່າ ເຖິງຈະແມ່ນການເວົ້າຫຼິ້ນກໍຕາມ, ແຕ່ຖ້າຫາກເຮັດໃຫ້ຝ່າຍ  
                  ກົງກັນຂ້າມຮູ້ສຶກ ບໍ່ເພິ່ງພໍໃຈ ຫຼື ຮູ້ສຶກອັບອາຍ ກໍສາມາດເປັນການຄຸກ ຄາມທາງເພດໄດ້ຄືກັນ.

**칸**            정말? 그런 의도는 아니었는데…….  
                  ແມ່ນແທ້ບໍ່? ແຕ່ວ່າຂ້ອຍບໍ່ໄດ້ເຈຕະນາແບບນັ້ນ…….

**민 우**      나는 칸을 잘 아니까 괜찮지만 다른 사람들은 오해할 수  
                  있어. 성적 농담은 아주 예민한 문제잖아.  
                  ຍ້ອນຂ້ອຍຮູ້ຈັກ ຄານ ດີ ກໍເລີຍບໍ່ເປັນຫຍັງ, ແຕ່ສຳລັບຄົນອື່ນ ກໍອາດຈະເຂົ້າໃຈຜິດໄດ້.  
                  ການເວົ້າຕະຫຼົກ ໃນທາງລາມົກ ແມ່ນເປັນເລື່ອງ ທີ່ອ່ອນໄຫວ, ບໍ່ແມ່ນບໍ່?

**칸**            앞으로는 정말 조심해야겠다.  
                  ຕໍ່ໄປ ຂ້ອຍ ຕ້ອງລະວັງໃຫ້ຫຼາຍແລ້ວ.



ໄດ້ຕັ້ງໃຈຟັງ ແລະ ເວົ້າຕາມແລ້ວບໍ່? ສະນັ້ນ ຈິ່ງຕອບຄຳຖາມຕໍ່ໄປນີ້.

1. 지은 씨는 왜 칸 씨에게 화를 냈어요?    ເປັນຫຍັງ ຈິອິນ ຈິ່ງຮ້າຍ ຄານ?

**정답** 1. 칸 씨가 성적 농담을 했기 때문이에요.



# 어휘 1

ຄຳສັບ 1

## 성희롱

ການຄຸກຄາມທາງເພດ



ພວກເຮົາ ລອງມາເບິ່ງວ່າ ຄຳສັບທີ່ກ່ຽວກັບ ການຄຸກຄາມທາງເພດ ແມ່ນມີແນວໃດແດ່ບໍ່?



불쾌감

ຄວາມຮູ້ສຶກ ບໍ່ເພິ່ງພໍໃຈ/  
ບໍ່ດີໃຈ



수치심

ຄວາມຮູ້ສຶກ ອັບອາຍ



거부감

ຄວາມຮູ້ສຶກ ປະຕິເສດ/  
ຄວາມຮູ້ສຶກບໍ່ມັກ



성적 농담

ການເວົ້າຕະຫຼົກ  
ໃນທາງລາມົກ



신체 접촉

ການຈັບເນື້ອ ຕ່ອງໂຕ



음담패설

ການສະແດງຄວາມຄິດເຫັນ  
ແບບລາມົກ



음란물

ສໍລາມົກອະນາຈານ



동영상

ວິດີໂອ



ຈົ່ງຕອບຄຳຖາມ ໂດຍທີ່ບໍ່ເບິ່ງພາກສ່ວນຄຳສັບຂ້າງເທິງນັ້ນ.

1. 그림을 보고 알맞은 말을 연결하세요. ຈົ່ງເບິ່ງຮູບພາບ ແລ້ວຂີດເຊື່ອມຕໍ່ໃສ່ ຄຳເວົ້າທີ່ເໝາະສົມ.

①



㉠

신체 접촉

②



㉡

음담패설

③



㉢

음란물

정답

①㉡ ②㉢ ③㉠



ມັນໃຊ້ໃນເວລາທີ່ເອົາຄຳເວົ້າຂອງຜູ້ອື່ນມາເວົ້າອີກເທື່ອໜຶ່ງ. ໃນກໍລະນີເປັນປະໂຫຍກຄຳຖາມແມ່ນໃຊ້ ‘-냐고 하다’.

동사(ຄຳກຳມະ)	형용사(ຄຳຄຸນນາມ)	명사(ຄຳນາມ)
-느냐고 하다	자음(ພະຍັນຊະນະ) → -으냐고 하다 모음(ສະຫຼະ) → -냐고 하다	자음(ພະຍັນຊະນະ) → 이냐고 하다 모음(ສະຫຼະ) → 냐고 하다
오다 → 오느냐고 하다 먹다 → 먹느냐고 하다	좋다 → 좋으냐고 하다 바쁘다 → 바쁘냐고 하다	학생 → 학생이냐고 하다 친구 → 친구냐고 하다

- 리한 씨가 나한테 몇 시에 회사에 **오느냐고 했어요**. **ລິຮັນໄດ້ຖາມຂ້ອຍວ່າ ຈະມາບໍລິສັດຈັກໂມງ?**
- 민우 씨가 칸 씨에게 왜 기분이 **좋으냐고 했어요**. **ມິນອຸໄດ້ຖາມ ທ້າວ ຄັນວ່າ ເປັນຫຍັງ ຄືອາລົມດີແທ້?**
- 가: **회식은 재미있었어요?** ງານລ້ຽງບໍລິສັດມ່ວນບໍ່?  
나: 네, 그런데 노이 씨 어디 **갔느냐고 하는** 사람들이 많았어요.  
ມ່ວນ, ແຕ່ວ່າ ຜູ້ໃດກໍຖາມວ່າ ນ້ອຍ(ໄດ້)ໄປໃສ?
- 가: **어제 회식 때 기분 나빴지요?** ຕອນງານລ້ຽງບໍລິສັດມື້ວານນີ້, ເຈົ້າອາລົມບໍ່ດີບໍ່?  
나: 네, 그 일을 친구에게 이야기했는데, 성희롱이 **아니냐고 하던데요**.  
ແມ່ນແລ້ວ, ຂ້ອຍອາລົມບໍ່ດີ. ຂ້ອຍເວົ້າເລື່ອງນັ້ນສູ່ລາວຝັງ, ລາວກໍ (ໄດ້) ຖາມຂ້ອຍວ່າ ບໍ່ແມ່ນເວົ້າເລື່ອງລາມົກບໍ່?

ໃນພາສາເວົ້າແມ່ນມັກຈະໃຊ້ ‘-느냐고’, ‘-냐고’.



ເຂົ້າໃຈການໃຊ້ ‘-냐고 하다’ ແລ້ວບໍ່? ສະນັ້ນ, ຈົ່ງປຸງປະໂຫຍກໃຫ້ການເປັນປະໂຫຍກລາຍງານ ຄືດັ່ງຕົວຢ່າງ.

2. ‘-냐고 하다’를 사용해서 <보기>처럼 문장을 완성하세요.

ຈົ່ງຕື່ມໃສ່ປະໂຫຍກໃຫ້ຄົບຖ້ວນ ຄືດັ່ງຕົວຢ່າງ ໂດຍການໃຊ້ ‘-냐고 하다’.

**보기** 거부감이 들었어?  
상담센터에서 거부감이 들었느냐고 물어봤어요.  
ສູນໃຫ້ຄຳປຶກສາໄດ້ຖາມຂ້ອຍວ່າ ຂ້ອຍໄດ້ມີຄວາມຮູ້ສຶກບໍ່ມັກຫຍັງບໍ່.

- 불쾌감을 느꼈어?  
상담센터에서 \_\_\_\_\_.
- 음담패설을 자주 해요?  
상담센터에서 \_\_\_\_\_.
- 성적 농담을 했어?  
상담센터에서 \_\_\_\_\_.
- 사무실에서 음란물을 봐요?  
상담센터에서 \_\_\_\_\_.

**정답** 1) 불쾌감을 느꼈느냐고 물어봤어요 2) 음담패설을 자주 하느냐고 물어봤어요  
3) 성적 농담을 했느냐고 물어봤어요 4) 사무실에서 음란물을 보느냐고 물어봤어요



ຜູ້ບັນຍາຍກຳລັງເວົ້າກ່ຽວກັບ ການຄຸກຄາມທາງເພດ ແລະ ຄວາມຮຸນແຮງທາງເພດ ທີ່ເກີດຂຶ້ນຢູ່ໃນບ່ອນເຮັດວຽກ. ພວກເຂົາກຳລັງເວົ້າກ່ຽວກັບຫຍັງ, ກ່ອນອື່ນ ຈົ່ງຝັງບົດສົນທະນາກ່ອນສອງຄັ້ງ ແລ້ວເວົ້າຕາມ.

강연자 직장 내에는 발생하는 성희롱은 대부분 직장 동료를 가족처럼 대하는 태도에서 시작합니다. 이러한 관계 속에서 너무 편하게 이야기를 **하거나** 신체 접촉을 하게 되면, 이것이 성범죄로 이어지는 경우가 많죠. 그리고 상대방의 행동 때문에 불쾌한 감정이 생겼을 때는 이것을 분명하게 표현해야 합니다. 또한 성희롱이나 성폭력을 당했을 때는 사건을 정확하게 기록해 두고 증거를 확보하는 게 좋습니다. 우리 모두가 성범죄의 피해자도, 가해자도 될 수 있다는 사실, 반드시 **기억하시기 바랍니다.**

**-거나** ຫຼື  
ແມ່ນສະແດງເຖິງການສາມາດ ທີ່ຈະເລືອກລະຫວ່າງ ສິ່ງທີ່ເວົ້າຢູ່ທາງໜ້າ ຫຼືທາງຫຼັງໄດ້.  
· 주말에 시간이 있으면 책을 읽거나 영화를 봅니다.   
 在周末的时候, 如果有空的话, 我会看书或者看电影。  
 我会看一会儿书 或者 一会儿电影。

**-기 바라다** -ຫວັງວ່າ  
ໃຊ້ໃນເວລາ ທີ່ຄາດຫວັງວ່າສິ່ງ ໃດສິ່ງໜຶ່ງ ຈະເປັນໄປຕາມທີ່ຄິດ ຫຼື ຫວັງໄວ້.  
· 올해에는 꼭 취직하기를 바랍니다.   
 今年一定要找到工作。  
 今年一定要找到工作。

ຜູ້ບັນຍາຍ: ໂດຍສ່ວນຫຼາຍ ການຄຸກຄາມທາງເພດ ທີ່ເກີດຂຶ້ນຢູ່ໃນບ່ອນເຮັດວຽກ ແມ່ນເລີ່ມມາຈາກ ແນວຄວາມຄິດ ທີ່ວ່າເພື່ອນຮ່ວມງານ ແມ່ນຄືກັບຄອບຄົວ. ໃນການພົວພັນແບບນີ້ເຮັດໃຫ້ມີການເວົ້າຈາກທີ່ເປັນກັນເອງ ຫຼື ມີການຈັບເນື້ອຕ້ອງໂຕທີ່ກາຍເປັນຄວາມຜິດຖານການລະເມີດທາງເພດ ໃນຫຼາຍກໍລະນີ ແລະ ໃນເວລາທີ່ ການປະພຶດຂອງຝ່າຍ ກົງກັນຂ້າມ ເຮັດໃຫ້ເກີດຄວາມບໍ່ເພິ່ງພໍໃຈ ແມ່ນຕ້ອງເວົ້າ ອອກມາໃຫ້ຊັດເຈນ. ນອກຈາກນີ້, ໃນເວລາທີ່ຖືກຄຸກຄາມທາງເພດ ແລະ ໄດ້ຮັບຄວາມຮຸນແຮງທາງເພດ, ຕ້ອງມີການບັນທຶກເຫດການ ໄວ້ຢ່າງແນ່ນອນ ແລະ ເກັບຫຼັກ ຖານໄວ້ແມ່ນຈະເປັນການດີ. ຂ້າພະເຈົ້າກໍຫວັງວ່າ ທ່ານຄົນ ຈະຈື່ໄວ້ວ່າ ພວກເຮົາທ່ານຄົນສາມາດເປັນທັງຜູ້ກະທຳ ແລະ ຜູ້ຖືກກະທຳ ໃນການລ່ວງລະເມີດທາງເພດໄດ້.



ໄດ້ຕັ້ງໃຈຝັງ ແລະ ເວົ້າຕາມແລ້ວບໍ່? ສະນັ້ນ ຈົ່ງຕອບຄຳຖາມຕໍ່ໄປນີ້.

1. 강연자는 무엇에 대해 이야기하고 있어요? ຜູ້ບັນຍາຍແມ່ນກຳລັງເວົ້າກ່ຽວກັບຫຍັງ?
2. 성희롱이나 성폭력을 당했을 때는 어떻게 하면 좋을까요?  
 在什么时候 被性骚扰或性暴力 应该怎么处理才好?  
 在什么时候 被性骚扰或性暴力 应该怎么处理才好?

**정답** 1. 직장 내에서 발생하는 성범죄에 대해 이야기하고 있어요. 2. 사건을 정확하게 기록해 두고 증거를 확보하는 게 좋아요.



ເຮົາລອງມາເບິ່ງວ່າສ່ວນວນ ທີ່ກ່ຽວກັບວິທີການປ້ອງກັນ ການຖືກຄຸກຄາມທາງເພດ ມີຫຍັງແດ່?



성범죄  
ການລະເມີດທາງເພດ



가해자  
ຜູ້ກະທຳ/ໃຈດ



피해자  
ຜູ້ຖືກກະທຳ/ຈຳເລີຍ



증거  
ຫຼັກຖານ



증인  
ພະຍານ



의사를 표현하다  
ການສະແດງ ເຈດຈຳນົງ ຫຼື  
ທັດສະນະຄະຕິ



신고하다  
ລາຍງານ, ແຈ້ງ



강요하다  
ບັງຄັບ



요구하다  
ຮ້ອງຂໍ/ຮຽກຮ້ອງ



불이익을 주다  
ເຮັດໃຫ້ເສຍປະໂຫຍດ

- 원하지 않는 일에는 분명하게 의사를 표현하세요.  
ກະລຸນາສະແດງເຈດຈຳນົງ ຫຼື ທັດສະນະຄະຕິ ຢ່າງຊັດເຈນ ຕໍ່ສິ່ງທີ່ຕົນບໍ່ມັກ.
- 집에 도둑이 들어서 112에 신고했어요.  
ມີໂຈນເຂົ້າບ້ານ, ຂ້ອຍເລີຍແຈ້ງໄປທີ່ເບີ 112.
- 놀기만 좋아하는 아이에게 공부하라고 강요해도 소용없어요.  
ການບັງຄັບໃຫ້ເດັກ ທີ່ມັກແຕ່ການຫຼິ້ນ ໃຫ້ຮຽນຫນັງສື ແມ່ນບໍ່ມີຄວາມໝາຍຫຍັງ.
- 일하다가 사고를 당하면 회사에 보상금을 요구할 수 있어요.  
ຖ້າຫາກເກີດອຸບັດຕິເຫດ ໃນຂະນະເຮັດວຽກ ແມ່ນສາມາດຮຽກຮ້ອງຄ່າເສຍຫາຍ ຈາກບໍລິສັດໄດ້.
- 승진할 때 외국인이라고 해서 불이익을 주면 안 돼요.  
ໃນເວລາ ທີ່ເລື່ອນຕຳແໜ່ງ ເຖິງວ່າເປັນຄົນຕ່າງດ້າວ ກໍຕ້ອງໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດຄືກັນ.



ຈົ່ງຄິດທົບທວນເຖິງຄຳສັບ ທີ່ຮຽນມາຂ້າງເທິງອີກຄັ້ງໜຶ່ງ.

1. 그림을 보고 알맞은 말을 연결하세요. ຈົ່ງເບິ່ງຮູບພາບ ແລ້ວຂີດເຊື່ອມຕໍ່ໃສ່ ຄຳເວົ້າທີ່ເໝາະສົມ.



①



②



③

㉠ 강요하다

㉡ 신고하다

㉢ 의사를 표현하다

정답 ①㉢ ②㉡ ③㉠



ຮູບແບບການຫຍໍ້ປະໂຫຍກອ້ອມ, ປະໂຫຍກອ້ອມແມ່ນປະໂຫຍກທີ່ຜູ້ເວົ້າເອົາຄຳເວົ້າຂອງຜູ້ອື່ນມາເວົ້າອີກເທື່ອໜຶ່ງໃນຮູບແບບປະໂຫຍກຕ່າງໆ ຄື ‘-다고 하다’, ‘-(으)라고 하다’, ‘-자고 하다’, ‘-냐고 하다’ ເຊິ່ງຄຳຫຍໍ້ຂອງແຕ່ລະຮູບປະໂຫຍກແມ່ນ ‘-대요’, ‘-(으)래요’, ‘-재요’, ‘-내요’.


- 가: 오늘 저녁에 모두 다 **참석한대요?** ມື້ນີ້ຕອນແລງ ທຸກຄົນບອກວ່າ ຈະເຂົ້າຮ່ວມໝົດບໍ່?  
나: 김 과장님은 일이 있어서 못 **오신대요.** ຫົວໜ້າຄົມເວົ້າວ່າ ມີວຽກຊົມາບໍ່ໄດ້.
- 가: 수루 씨가 **뭐래요?** ຊຸລູເວົ້າວ່າແນວໃດ?  
나: 상담센터에 가서 상담을 받을 **거래요.** ລາວວ່າຈະໄປປຶກສາກັບສູນບໍລິການໃຫ້ຄຳປຶກສາ.
- 가: 과장님께서 뭐라고 말씀하셨어요? ຫົວໜ້າຄົມເວົ້າວ່າແນວໃດ?  
나: 이번 주말에 단합 대회를 **하재요.** ເພິ່ນຊວນເຂົ້າຮ່ວມກອງປະຊຸມໃຫຍ່ໃນທ້າຍອາທິດນີ້.
- 가: 상담센터에서 뭐라고 해요? ສູນບໍລິການໃຫ້ຄຳປຶກສາເພິ່ນວ່າແນວໃດ?  
나: 증거나 증인이 **있내요.** ເພິ່ນຖາມວ່າ ມີຫຼັກຖານຜະຍານບໍ່?






ເຂົ້າໃຈການໃຊ້ ຮູບແບບຫຍໍ້ຂອງປະໂຫຍກທາງອ້ອມ(ປະໂຫຍກລາຍງານ) ແລ້ວບໍ່? ສະນັ້ນ, ຈຶ່ງເຮັດໃຫ້ປະໂຫຍກຄົບຖ້ວນຄືດັ່ງຕົວຢ່າງ.

2. 간접화법 축약형을 사용해서 <보기>처럼 문장을 완성하세요.

ຈຶ່ງນຳໃຊ້ ຮູບແບບຫຍໍ້ຂອງປະໂຫຍກລາຍງານ ແລ້ວເຮັດໃຫ້ປະໂຫຍກຄົບຖ້ວນຄືດັ່ງຕົວຢ່າງ.

**보기**  오늘 회식이 있어요. 지훈 씨가 오늘 회식이 있대요.  
ເຈຣຸນ ເວົ້າວ່າ ມື້ນີ້ ຈະມີງານລ້ຽງຫ້ອງການ.

- |   |   |
|---|---|
| 1)  <span>내일 휴가를 쓸 거예요.</span><br>지훈 씨가 _____. | 2)  <span>같이 저녁을 먹읍시다.</span><br>지훈 씨가 _____.   |
| 3)  <span>내일 좀 일찍 나오세요.</span><br>지훈 씨가 _____. | 4)  <span>어디서 한국어를 배웠어요?</span><br>지훈 씨가 _____. |

**정답** 1) 내일 휴가를 쓸 거래요 2) 같이 저녁을 먹재요  
3) 내일 좀 일찍 나오래요 4) 어디에서 한국어를 배웠내요



유용한 표현 **ສ່ຳນວນທີ່ສຳຄັນ**

**곧 드릴게요.** ຂ້ອຍຈະເອົາມາໃຫ້ດຽວນີ້.

가: 여기요. 국수 아직 안 나왔어요. **ຂໍໂທດເດີ.** ຂ້ອຍສັ່ງກຸກຊຸ້ຍັງບໍ່ທັນໄດ້ເທື່ອ.

나: 죄송합니다. **곧 드릴게요.** **ຂໍໂທດເດີ. ຈະເອົາມາໃຫ້ດຽວນີ້ເລີຍ.**



## 활동 **ກິດຈະກຳ**

### 성희롱에 관한 O, X 퀴즈입니다. 잘 읽고 질문에 답하세요.

ເປັນຄຳຖາມສັ້ນ ໂດຍການໝາຍ O, X ໃສ່ສິ່ງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ ກັບການຄຸກຄາມທາງເພດ. ຈົ່ງອ່ານໃຫ້ດີ ແລ້ວຕອບຄຳຖາມ.

#### 1. 맞다고 생각하면 ○, 틀리다고 생각하면 ×에 표시하세요.

ຖ້າຄິດວ່າຖືກ ໃຫ້ໝາຍ O, ຖ້າຄິດວ່າຜິດ ໃຫ້ໝາຍ X.

- |   |   |   |
|---|---|---|
| 1) 성희롱은 개인적인 문제이므로 개인적으로 해결해야 합니다.<br>ການຄຸກຄາມທາງເພດ ເປັນບັນຫາສ່ວນບຸກຄົນ, ສະນັ້ນ ຕ້ອງໄດ້ຮັບການແກ້ໄຂໂດຍບຸກຄົນ.        | ○ | × |
| 2) 가해자가 성희롱을 할 생각이 있었는지가 중요한 기준입니다.<br>ຜູ້ກະທຳ ແມ່ນມີເຈຕະນາຄຸກຄາມທາງເພດ ຫຼືບໍ່; ນັ້ນແມ່ນເປັນພື້ນຖານທີ່ສຳຄັນ.          | ○ | × |
| 3) 성희롱에는 남녀를 차별하는 말과 행동도 포함됩니다.<br>ໃນການຄຸກຄາມທາງເພດ ແມ່ນລວມເຖິງ ຄຳເວົ້າກ່ຽວກັບການແບ່ງແຍກ ຍິງ-ຊາຍ ແລະ ລວມທັງການປະພຶດ. | ○ | × |
| 4) 피해자가 싫다고 이야기하지 않으면 성희롱이 아닙니다.<br>ຖ້າຜູ້ຖືກກະທຳ ບໍ່ເວົ້າວ່າບໍ່ມັກ, ສະແດງວ່າ ບໍ່ແມ່ນການຄຸກຄາມທາງເພດ.                 | ○ | × |

#### 2. 위의 퀴즈의 답과 이에 대한 설명을 확인해 보세요.

ຈົ່ງກວດເບິ່ງ ການອະທິບາຍຄຳຕອບ ຂອງຄຳຖາມຂ້າງເທິງ.

##### 1) ×

성희롱은 단순한 성적 욕구에 기초한 행위가 아닙니다. 성희롱은 직장 내의 상하 관계와 관련된 행위로, 업무와 관련하여 성적인 언어나 행동 등으로 불이익을 주거나 성적 수치심을 유발하는 행위입니다. 따라서 성희롱은 더 이상 개인의 문제가 아닌 사회문제로 생각해야 합니다.

ການຄຸກຄາມທາງເພດ ບໍ່ແມ່ນພຽງແຕ່ການການປະພຶດທີ່ສະແດງເຖິງ ຄວາມຕ້ອງການທາງເພດເທົ່ານັ້ນ. ການຄຸກຄາມທາງເພດ ແມ່ນ ການ ຝົວຝັນແບບຫົວໜ້າລຽນອ່ງ ຢູ່ບ່ອນເຮັດວຽກ ໂດຍມີການ ປະພຶດ, ໂດຍການ ໃຊ້ຄຳເວົ້າແບບລາມິກ ຫຼື ການກະທຳ ໃນເວລາທີ່ເຮັດວຽກ; ເຊິ່ງເຮັດໃຫ້ອີກຝ່າຍໜຶ່ງ ເສຍປະໂຫຍດ ຫຼື ເກີດຄວາມອັບອາຍ. ສະນັ້ນ ການຄຸກຄາມທາງເພດ ຈຶ່ງບໍ່ ແມ່ນບັນ ຫາສ່ວນຕົວ ແລະ ຕ້ອງຄິດວ່າ ນີ້ແມ່ນບັນຫາ ທາງສັງຄົມ.

##### 2) ×

성희롱인지 아닌지를 판단하는 기준 가운데 가장 중요한 것은 피해자가 어떤 영향을 받았는가 하는 것입니다. 성적인 농담이나 음담패설이 직장생활의 활력 소라고 생각하고 행동이나 말을 하는 것이 상대방에게 성적 수치심이나 불쾌감을 줄 수 있습니다.

ການທີ່ຈະຕັດສິນວ່າສິ່ງນັ້ນ ແມ່ນການຄຸກຄາມທາງເພດ ຫຼື ບໍ່ນັ້ນ, ສິ່ງທີ່ສຳຄັນທີ່ສຸດ ແມ່ນການເບິ່ງວ່າ ສິ່ງນັ້ນເກີດຜົນກະທົບແນວໃດ ຕໍ່ຜູ້ຖືກກະທຳ. ການເວົ້າຕະຫຼົກ ໃນທາງລາມິກ ຫຼື ການສະແດງ ຄວາມຄິດເຫັນແບບລາມິກ ທີ່ຄິດວ່າເປັນການສ້າງບັນຍາກາດ ໃນ ເວລາເຮັດ ວຽກ ແລ້ວມີການ ເວົ້າ ຫຼື ການກະທຳແບບນັ້ນ, ມັນກໍສາມາດເຮັດໃຫ້ຜູ້ອື່ນ ຮູ້ສຶກບໍ່ມັກ ຫຼື ບໍ່ພໍໃຈກໍເປັນໄດ້.

##### 3) ○

남자와 여자를 차별하는 행동과 말이 상대방에게 불쾌감을 느끼게 했다면 그것도 성희롱입니다. 예를 들어 “여자들은 모를 거야.” 라든가 “남자가 뭘 알겠어?” 등의 말을 듣고 상대방이 기분 나빴다면 성희롱이 됩니다.

ຄຳເວົ້າ ຫຼື ການກະທຳ ແບບມີການແບ່ງແຍກເພດຍິງຊາຍ ເຊິ່ງເຮັດ ໃຫ້ຜູ້ອື່ນຮູ້ສຶກບໍ່ເພິ່ງພໍໃຈ ກໍຖືວ່າ ເປັນການຄຸກຄາມທາງເພດ ເຊັ່ນດຽວກັນ. ຕົວຢ່າງ: ການເວົ້າວ່າ "ຜູ້ຍິງບໍ່ຮູ້ດ້ອກ." ຫຼື "ຜູ້ຊາຍຊື່ຮູ້ ຫຍິ່ງ?" ແລະ ອື່ນໆ. ຖ້າວ່າ ຜູ້ທີ່ຝັງ ແລ້ວຮູ້ສຶກອາລົມບໍ່ດີ ກໍເປັນການ ຄຸກຄາມທາງເພດ.

##### 4) ×

피해자가 싫다고 정확하게 표현하지 않았어도 그것이 실제로 원하지 않는 행동이었다는 것을 피해자의 말이나 상황을 보고 판단할 수 있습니다. 따라서 명시적인 거부 의사 표현이 성희롱인지 아닌지를 판단하는 기준이 되지는 않습니다.

ເຖິງແມ່ນວ່າ ຜູ້ຖືກກະທຳບໍ່ໄດ້ເວົ້າ ຍ່າງຊັດເຈນວ່າບໍ່ມັກ, ແຕ່ສາມາດ ຕັດສິນໄດ້ ໂດຍການເບິ່ງໃນຕົວຈິງຜ່ານ ຄຳເວົ້າ ຫຼື ພຶດຕິກຳ ຂອງຜູ້ຖືກກະທຳວ່າ ແມ່ນສິ່ງທີ່ບໍ່ຕ້ອງການໄດ້. ສະນັ້ນ, ການສະແດງອອກ ທີ່ຊັດເຈນ ທີ່ສະແດງເຖິງການປະຕິເສດ ໂດຍຜູ້ຖືກກະທຳ ຈຶ່ງບໍ່ສາມາດເອົາມາເປັນບັນທັດຖານ ໃນການຕັດ ສິນວ່ານັ້ນ ແມ່ນການຄຸກຄາມທາງເພດ ຫຼື ບໍ່ໄດ້.



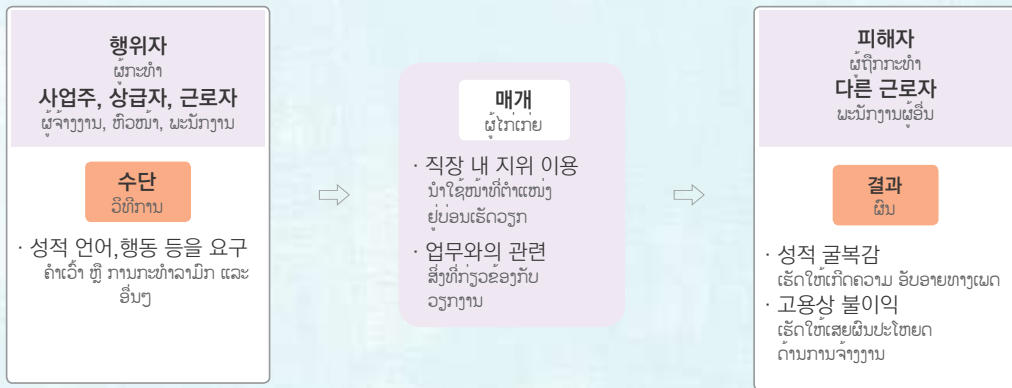
# 성희롱의 개념과 처벌

ຄວາມໝາຍ ຂອງການຖືກຄຸກຄາມທາງເພດ ແລະ ການລົງໂທດ

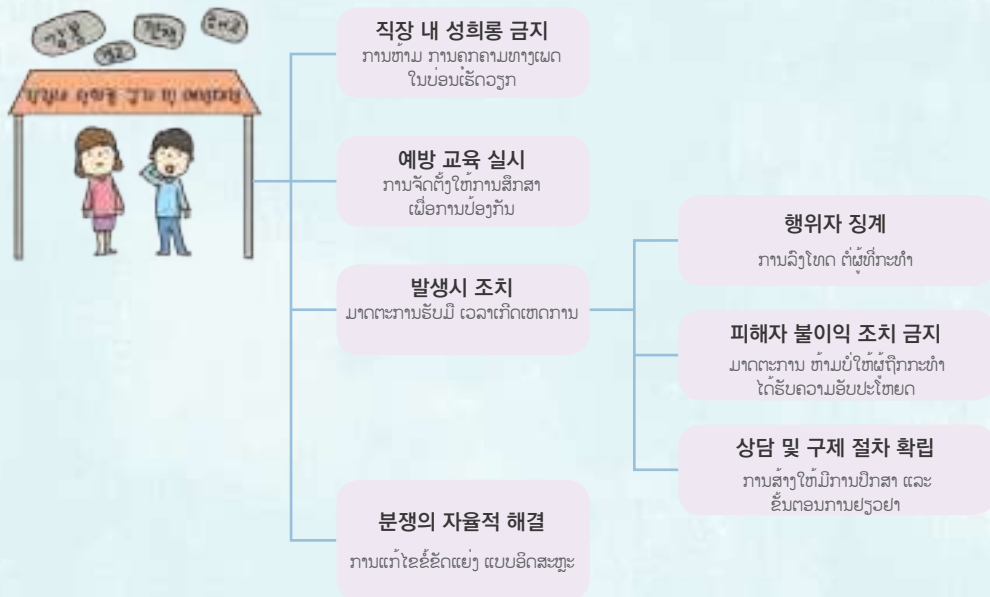
직장 내 성희롱은 사업주, 상급자 또는 근로자가 직장 내 지위를 이용하거나 업무와 관련하여 다른 근로자에게 성적 언동 등으로 성적 굴욕감 또는 혐오감을 느끼게 하거나 성적 언동 그 밖의 요구 등에 대한 불응을 이유로 고용 상 불이익을 주는 것을 말합니다.(남녀고용평등법 제2조 제2항)

ການຄຸກຄາມທາງເພດ ຢູ່ສະຖານທີ່ ໃນບ່ອນເຮັດວຽກ ໝາຍເຖິງເວລາທີ່ ເຈົ້າຂອງກິດຈະການ, ຫົວໜ້າ, ຫຼື ເພື່ອນຮ່ວມງານ ໃຊ້ຕໍາແໜ່ງ, ສິດອໍານາດຂອງຕົນ ຫຼື ສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບວຽກງານ ເຮັດໃຫ້ຜູ້ທີ່ເຮັດວຽກ ນໍາຮໍສຶກອັບອາຍ ຫຼື ຄຽດຊັງ ໂດຍທາງວາຈາ ຫຼື ການຄຸກຄາມ ທາງຮ່າງກາຍ; ເຊິ່ງການຮອງທຸກ ຫຼື ການທີ່ບໍ່ປະຕິບັດຕາມການຮອງຂໍ້ນັ້ນ ຈະສົ່ງຜົນໃຫ້ມີການເສຍຜົນປະໂຫຍດ ທາງວຽກງານຕໍ່ຜູ້ຖືກກະທໍາ. (ກົດໝາຍ ເພື່ອຄວາມສະເໝີພາບ ໃນການຈ້າງງານ ຍິງ-ຊາຍ, ມາດຕາ 2, ຂໍ້ 3)

직장 내 성희롱의 개념 ຄວາມໝາຍຂອງການຄຸກຄາມທາງເພດ ຢູ່ບ່ອນເຮັດວຽກ



성희롱 가해자의 처벌 ການລົງໂທດຕໍ່ຜູ້ທີ່ກະທໍາ ການຄຸກຄາມທາງເພດ



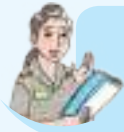
경고, 견책, 정직, 감봉, 해고 등 징계  
ມາດຕະການການໃສ່ລະບຽບ, ການຕັກເຕືອນ, ການກ່າວວ່າຕັກເຕືອນ, ການຜັກງານ, ການຕັດເງິນ ແລະ ອື່ນໆ

행정적 책임(과태료 등), 민사 책임(손해배상) 발생  
ຄວາມຮັບຜິດຊອບ ທາງບໍລິຫານ (ເສຍຄ່າປັບໃໝ, ອື່ນໆ), ຄວາມຮັບຜິດຊອບທາງແພ່ງ (ຈ່າຍຄ່າເສຍຫາຍ)

도덕적 비난과 명예 손상  
ການກ່າວວິຈານ ທາງສິນລະທໍາ ແລະ ການທໍາລາຍຊື່ສຽງ



# EPS-TOPIK 듣기 ພາກຝັງ EPS-TOPIK



ຂໍ້ 1 ຫາ 3 ແມ່ນເປັນການເບິ່ງຮູບພາບ ແລ້ວເລືອກເອົາຄໍາຕອບທີ່ຖືກຕ້ອງ. ຈົ່ງກວດເບິ່ງ ເນື້ອໃນຂອງຄໍາຖາມກ່ອນຝັງ.

[1~3] 다음 그림을 보고 알맞은 대답을 고르십시오.

ຈົ່ງເບິ່ງຮູບພາບຕໍ່ໄປນີ້ ແລ້ວເລືອກເອົາຄໍາຕອບ ທີ່ເໝາະສົມ.



1.



이 사람은 누구입니까? ຄົນຜູ້ນີ້ແມ່ນໃຜ?

- ①                      ②                      ③                      ④

2.



이 사람은 지금 무엇을 하고 있습니까?

ຕອນນີ້ ຄົນຜູ້ນີ້ ແມ່ນກໍາລັງເຮັດຫຍັງຢູ່?

- ①                      ②                      ③                      ④

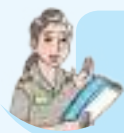
3.



이 사람은 지금 무엇을 하고 있습니까?

ຕອນນີ້ ຄົນຜູ້ນີ້ ແມ່ນກໍາລັງເຮັດຫຍັງຢູ່?

- ①                      ②                      ③                      ④



ຂໍ້ 4 ແລະ 5 ແມ່ນການຝັງບົດສົນທະນາໜຶ່ງບົດ ແລ້ວຕອບຄໍາຖາມ. ຈົ່ງກວດເບິ່ງເນື້ອໃນ ຂອງຄໍາຖາມ ແລະ ຄໍາຕອບ ກ່ອນທີ່ຈະຝັງ.

[4~5] 하나의 이야기를 듣고 두 개의 질문에 대답하십시오.

ຈົ່ງຝັງບົດສົນທະນາໜຶ່ງບົດ ແລ້ວຕອບຄໍາຖາມ 2 ຂໍ້.

4. 남자는 무엇에 대해서 이야기하고 있습니까? ຜູ້ຊາຍກໍາລັງເວົ້າກ່ຽວກັບຫຍັງ?

- ① 성희롱의 종류                      ② 성희롱의 처벌  
③ 성희롱의 신고 방법                      ④ 성희롱의 대처 방법

5. 남자가 증거로 이야기하지 않은 것은 무엇입니까?

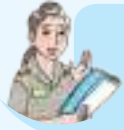
ສິ່ງທີ່ຜູ້ຊາຍ ບໍ່ໄດ້ເວົ້າວ່າເປັນຫຼັກຖານ ແມ່ນຫຍັງ?

- ① 사진                      ② 편지  
③ 녹음                      ④ 날짜





## EPS-TOPIK 읽기 ພາກອ່ານ EPS-TOPIK



ຂໍ້ 1 ຫາ 2 ແມ່ນການເບິ່ງຮູບພາບ ແລ້ວເລືອກເອົາສໍານວນທີ່ຖືກຕ້ອງ. ຈົ່ງຄິດທົບທວນເຖິງຄໍາສັບທີ່ຮຽນມາແລ້ວລອງຕອບຄໍາຖາມ.

[1~2] 다음 그림을 보고 맞는 문장을 고르십시오.

ຈົ່ງເບິ່ງຮູບພາບຕໍ່ໄປນີ້ ແລ້ວເລືອກເອົາປະໂຫຍກທີ່ຖືກຕ້ອງ.

1.

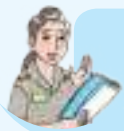


- ① 증인입니다.
- ② 증거입니다.
- ③ 가해자입니다.
- ④ 피해자입니다.

2.



- ① 경찰에 신고하고 있습니다.
- ② 성적 언동을 하고 있습니다.
- ③ 자신의 의사를 표현하고 있습니다.
- ④ 부하 직원에게 불이익을 주고 있습니다.



ຂໍ້ 3 ແລະ 4 ແມ່ນການຊອກຫາຄໍາສັບ ເພື່ອຕື່ມໃສ່ບົດສົນທະນາ. ຂໍ້ 5 ແມ່ນການອ່ານບົດ ເລື່ອງແລ້ວເລືອກເອົາຄໍາຕອບທີ່ຖືກຕ້ອງ.

[3~5] 빈칸에 알맞은 것은 무엇입니까? ຄໍາຕອບ ທີ່ເໝາະສົມທີ່ສຸດ ແມ່ນຫຍັງ?

3.

가: 신체 접촉이나 성적 언동 등의 행동으로 상대방을 불쾌하게 하는 건 큰 잘못이지요?  
ການເຮັດໃຫ້ຜູ້ອື່ນຮູ້ສຶກບໍ່ພໍໃຈ ໂດຍການຈັບເນື້ອຕ້ອງໂຕ ຫຼື ການເວົ້າ/ການກະທໍາລາມົກ ແລະ ອື່ນໆ ແມ່ນຄວາມຜິດໜັກ, ແມ່ນບໍ່?

나: 그럼요, 그건 \_\_\_\_\_에 해당하는 행동이에요.  
ແນ່ນອນ, ນັ້ນແມ່ນ ໝາຍເຖິງການກະທໍາ ທີ່ກ່ຽວກັບການລະເມີດທາງເພດ.

- ① 성범죄
- ② 경범죄
- ③ 교통 위반
- ④ 불법 체류

4.

가: 수루 씨, 제 옆에 앉으세요.  
ຊຸ, ກະລຸນາ ນັ່ງທາງຂ້າງຂ້ອຍ.

나: 민수 씨, 이런 거 \_\_\_\_\_ 직장 내 성희롱에 해당하는 거 알지요?  
ມົນຊຸ, ຖ້າບັງຄັບ ໃຫ້ເຮັດແບບນີ້, ແມ່ນໝາຍເຖິງການຄຸກຄາມທາງເພດ ໃນບ່ອນເຮັດວຽກ ກໍຮູ້ຢູ່, ແມ່ນບໍ່?

- ① 강요하면
- ② 신청하면
- ③ 신고하면
- ④ 표현하면



5. 다음 질문에 답하십시오. **ຈົ່ງຕອບຄໍາຖາມຕໍ່ໄປນີ້.**

직장 내 성희롱은 직장 상사가 직장 내 지위를 이용하거나 업무와 관련하여 다른 근로자에게 성적 언동 등으로 수치심 또는 불쾌감을 느끼게 하는 것입니다. 그리고 성적 언동 등의 요구를 들어주지 않는다는 이유로 고용상 ㉠ 을/를 주는 것을 말합니다.

ການຄຸກຄາມທາງເພດ ໃນບ່ອນເຮັດວຽກ ແມ່ນການທີ່ຫົວໜ້າ ໃຊ້ໜ້າທີ່ຕໍາແໜ່ງ ຫຼື ສິ່ງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ ກັບວຽກງານ ເຊິ່ງເຮັດໃຫ້ຜະນັກງານຜູ້ອື່ນ ຮູ້ສຶກບໍ່ພໍໃຈ ຫຼື ບໍ່ມັກ ໂດຍການໃຊ້ວ່າຈາ ຫຼື ການກະທຳລາມົກ. ແລະ ຍັງໝາຍເຖິງ ການໃຫ້ ㉠ເສຍຜົນປະໂຫຍດ ໃນການຈ້າງງານ ຍ້ອນເຫດຜົນວ່າ ຜູ້ນັ້ນ ບໍ່ຝັງການຮ້ອງຂໍທາງຄໍາເວົ້າ ຫຼື ການກະທຳ ລາມົກນັ້ນ.

㉠에 들어갈 알맞은 말을 고르십시오. **ຈົ່ງເລືອກເອົາຄໍາຕອບ ທີ່ຖືກຕ້ອງທີ່ສຸດຕື່ມໃສ່ບ່ອນຫວ່າງ ㉠.**

- ① 책임                      ② 증거                      ③ 불이익                      ④ 불쾌감

**정답** 1. ② 2. ③ 3. ① 4. ① 5. ③

**확장 연습** ບົດເລິກຫັດເພີ່ມເຕີມ

[1~2] 다음 글을 읽고 무엇에 대한 글인지 고르십시오.

ຈົ່ງອ່ານບົດເລື່ອງດັ່ງຕໍ່ໄປນີ້ ແລ້ວເລືອກເອົາຄໍາຕອບວ່າ ເປັນບົດເລື່ອງກ່ຽວກັບຫຍັງ.

1.

저는 한국어 수업을 듣기 전에 집에서 혼자 공부합니다. 문법과 단어를 미리 공부하고 수업을 들으면 선생님 말씀을 잘 이해할 수 있습니다.

ກ່ອນທີ່ ຂ້ອຍຈະມາຮຽນພາສາເກົາຫຼີ ຢູ່ຫ້ອງຮຽນ, ຂ້ອຍໄດ້ຮຽນດ້ວຍຕົນເອງຢູ່ເຮືອນແລ້ວ. ຖ້າຮຽນໄວຍາກອນ ແລະ ຄໍາສັບກ່ອນ ແລ້ວຈຶ່ງມາຫ້ອງຮຽນ ແມ່ນຈະສາມາດເຂົ້າໃຈຄໍາອະທິບາຍຂອງອາຈານໄດ້ດີ.

- ① 숙제                      ② 예약                      ③ 복습                      ④ 연습

2.

점심시간에 동료와 함께 식당에 갔습니다. 저는 김치찌개를 시키고 동료는 된장찌개를 시켜 먹었습니다.

ຂ້ອຍໄດ້ໄປຮ້ານອາຫານ ກັບເພື່ອນຮ່ວມງານ ໃນເວລາພັກທ່ຽງ. ຂ້ອຍສັ່ງ ແກງກິມຈິ ແລະ ເພື່ອນຮ່ວມງານ ແມ່ນໄດ້ສັ່ງແກງແທນ ຈຶ່ງມາກິນ.

- ① 식당 예약                      ② 음식 주문                      ③ 식당 위치                      ④ 음식 소개

**발음** ການອອກສຽງ **P-19**

**ຈົ່ງຕັ້ງໃຈຝັງໃຫ້ດີ ແລ້ວເວົ້າຕາມ.**

ໃນພາສາເກົາຫຼີ ເວລາທີ່ມີຜະຍັນຊະນະ 2 ຕົວຕິດກັນ ຈະມີການອອກສຽງທີ່ຫຼາກຫຼາຍ. ກໍລະນີຂອງ 'ສຽງກັ້ນ + ສຽງຈາກດັງ', 'ສຽງກັ້ນ' ຈະປ່ຽນເປັນການອອກສຽງ 'ສຽງຈາກດັງ'. ໃນເວລານີ້ ແມ່ນຈະບໍ່ມີການປ່ຽນທີ່ຕັ້ງຂອງການອອກສຽງ.

- (1) 막내, 국민, 국물, 밥맛                      (2) 꽃만, 있는, 먹는, 달는  
(3) 작년에 무엇을 했어요?                      (4) 운동 후에는 밥맛이 좋아요.

**정답** 1. ④ 2. ②